

# L'accueil breton

Bulletin d'information et de liaison de  
**BRETAGNE ACCUEIL-LES BRETONS DU HAVRE ET DES ENVIRONS**

Local : 153 rue d'Etretat 76600 Le Havre tél : 02 35 43 41 64

Adresse Internet de l'Association : [bretagneaccueil@hotmail.com](mailto:bretagneaccueil@hotmail.com)

Site Internet : <http://membres.lycos.fr/bretagneaccueil>

**SEPTEMBRE 2004**

## LE MOT DU PRESIDENT

Degemer mad !

En ce début d'année associative je souhaite à tous de trouver dans nos activités le plaisir recherché... mais n'oubliez pas qu'une association est un peu comme une auberge espagnole (bretonne ?) : chacun y trouve aussi ce qu'il apporte ! De l'énergie, des idées, de la bonne volonté, des envies... la liste est longue ! Et dites vous bien que, nouvel ou ancien adhérent, si vous avez besoin de l'asso, elle a aussi besoin de vous ! Elle n'est que la somme des investissements de chacun ! Les réussites du passé ont permis d'avoir un local, du matériel, des costumes, des galettières, des livres ou des relations... qui rendent aujourd'hui bien service mais le plus important c'est vous les adhérents ! C'est avec vos projets ou vos envies que nous pouvons avancer...aussi apportez-les !

Le CA est là pour mettre tout cela en musique et fixer les priorités en fonction des possibilités et des besoins grâce à son expérience mais le CA aussi est bénévole ! L'asso n'est pas une administration ou une entreprise mais un rassemblement de bonnes volontés ! N'hésitez donc pas à jouer vos notes dans la partition !

Dans les projets de cette année, il y a la nécessité de réinvestir dans du matériel : Costumes pour le bagad ou le cercle ainsi que quelques instruments de musique... Cela va compter dans notre préparation financière de la Fest'Yves 2005... Néanmoins une bonne nouvelle La ville du Havre ne nous facture pas les frais (1200 euros) du vol de 32 chaises prêtées pendant la l'édition 2004... Que ceux qui ont contribué à cette décision soient ici remerciés!

Kalz plijadur d'an holl

Jpierre



## LES TUBES DE L'ETE

Comme chaque été, les sonneurs bretons se donnent rendez-vous pour se mesurer les uns aux autres lors des championnats organisés par Bodadeg Ar Sonerion. C'est à l'occasion de ces grands rassemblements populaires et bigarrés que Bagadou et Sonneurs en couple se disputent les titres très convoités de champions de Bretagne.

La finale du championnat des bagadou a lieu à Lorient lors du premier week-end du festival interceltique. Cette année les groupes Finistériens de Kemper, Cap Caval et Briec font carton plein en trustant les trois premières places du podium, les Morbihannais d'Auray et de Lokoal-Mendon, pourtant habitués au tiercé de tête devant se contenter des places d'honneur. Le bagad Kemper est au passage titré pour la 18<sup>ème</sup> fois de son histoire, record à battre...

Pour ce qui est des sonneurs en couple, c'est à Gourin, dans le cadre champêtre du château de Tronjoly, qu'ont lieu les explications. Là encore, les finales Koz, Braz, famille, jeunes ou duo libre sont d'une très grande qualité et d'un niveau technique souvent irréprochable.

Au fait qui a dit que l'été a été pourri en Bretagne ? ! ? Il a fait un temps splendide et caniculaire (enfin bon...tout au moins à l'occasion de ces deux rassemblements...)

Ronan

### Championnat des bagadou (Lorient)

- 1°-Bagad Kemper de Quimper
- 2°-Bagad Cap Caval de Plomeur
- 3°-Bagad Brieg de Briec

### Championnat des Sonneurs en Couple Koz (Gourin)

- 1°-Daniel PHILIPPE / Michel TOUTOUS

- 2°-Konogan AN HABASK / Youen CHAPALAIN
- 3°-Jean-Elie LE GOFF / Jacky LE HETET

### Championnat des Sonneurs en Couple Braz (Gourin)

- 1° Jorj BOTUHA / Pascal GUINGO
- 2°-Fabrice LOTHODE / Chim CADUDAL
- 3° Christophe MAHEVAS / Jean-Michel MAHEVAS

## ***ECHOS du Conseil d'Administration de la Rentrée (le 1 sept.-04)***

Le Bilan financier de la Fest'Yves 2004 n'est encore bouclé, les dernières subventions (et factures !) sont en attente. Grâce aux stands Buvette et Crêpes, un bénéfice devrait être réalisé (Grand Merci encore à l'implication de chacun dans cette manifestation, leurs efforts portent leurs fruits, et pour le cas, des Sous !)

Dossiers en cours : ceux de demandes de subventions pour l'achat de nouveaux costumes pour le Bagad et le Cercle.

Afin de préparer au mieux la prochaine Fest'Yves, qui se déroulera le week-end du 22 et 23 Mai (à noter dès maintenant dans vos agendas version 2005), il est prévu une réunion préparatoire pour que chacun puisse apporter ses idées, ses suggestions, ... ***Nous vous attendons nombreux le JEUDI 7 OCTOBRE à 20h au local de l'association***

Mais en dehors de ses activités, vous pouvez vous rendre au local où une bibliothèque est à votre disposition. Vous pouvez y emprunter livres, vidéos, CD, revues d'informations tel Ar Soner aux heures de permanences



***PERMANENCES au LOCAL  
153 Rue d'Etretat, Le Havre  
tél. : 02.3543.41.64.  
Tous les samedi de 15h à 16h***



### ***Activités Proposées par l'association***

- Initiation Grand Débutant à la **Cornemuse**, Jeudi de 18h30 à 19h30 au local
- Initiation à la **Bombarde**, Samedi de 14h30 à 16h30 au local
- Initiation à la **Caisse**, Mardi de 18h à 19h à la mairie annexe de Sanvic
- Initiation aux **danses de Fest-Noz**, Mercredi de 20h à 22h à l'école Jean MARIDOR avec pour le 1<sup>er</sup> trimestre, de 20h à 20h45, les débutants  
Et à partir de 20h45 les débutants et les confirmés pour le Fest-Noz
- Répétition du **Bagad Avel Vor**, Mardi de 19h à 21h à la mairie annexe de Sanvic
- Répétition du **Cercle Danserien Ar Vor**, Vendredi de 20h30 à 22h à l'école Jean MARIDOR.

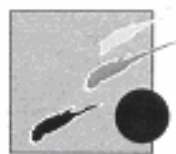
### **Le mot de la rédaction :**

Et ça y est voilà déjà une nouvelle année associative qui commence. Elle a démarré depuis un mois déjà avec des sorties pour le cercle et le Bagad à Gruchet-le-Valasse et à Caudebec en Caux, un fest-noz à Rouen avec un plateau de grande qualité et ça ne va pas s'arrêter là.

Dans le même temps, dans les ateliers, on accueille les nouveaux venus et on les aide à prendre leurs marques. Espérons que cette année soit aussi bonne que les précédentes.

Pour ce qui est du journal, n'hésitez pas à faire remonter vos informations, à dire ce que vous voulez y trouver et ce que vous souhaiteriez faire ou savoir... Faites nous partager vos impressions sur les manifestations / sorties auxquelles vous avez participé : tous vos articles seront les Bienvenus !

Anne, Catherine et Céline



## **Prontaprint Imprimerie**

35, place de l'Hôtel de Ville - LE HAVRE

Tél. 02 35 42 56 56 - Fax : 02 35 21 57 33

E.mail : asa-graphic-pronta@wanadoo.fr

***Pour l'entreprise et le particulier***

- Imprimerie
- Copie couleur Canon Laser
- Photocopie noir et blanc numérique
- Tampons

**Faire-part Mariage et Naissance**

## Civilisation : origine et signification du Triskell

L'origine du mot est grecque et signifie « à trois jambes », ce symbole est un des thèmes récurrents de l'art celtique. On le retrouve par exemple sur le drapeau de l'île de Man. En France, il a été popularisé par le Parti National Breton à l'entre-deux guerres. C'est un symbole de triplicité : l'explication la plus couramment donnée est qu'il représente l'eau, l'air et le feu mais il y a tout un tas d'autres hypothèses. Il y a beaucoup de référence au chiffre 3 dans la civilisation celtique : il y a par exemple :



- les trois grands dieux celtiques : Lugh, Dagda et Ogme
- la référence à une déesse unique qui serait fille, épouse et mère
- la répartition de la société en trois classes, les prêtres, les guerriers et les paysans
- le corps, l'esprit et l'âme
- les trois tours de sanctuaires dans les pardons bretons
- la gestation de la truie qui selon les croyances durait 3 mois 3 semaines et 3 jours (stupéfiant !)
- les trois bises de salutation en Bretagne

Le triskell doit être dextrogyre (= les spirales doivent tourner vers la droite, vous aurez au moins appris quelque chose !) sinon, ça lui donne un sens maléfique. Les danses bretonnes tournent toujours dans le sens des aiguilles d'une montre (ça c'est vrai !), les danses de guerre des Celtes, elles, commencent pas tourner dans le sens inverse en signe de défi, mais ensuite elles se terminent en tournant par la droite en signe de victoire.

Le triskell est un des symboles celtes les plus connus.

---

## Humour Breizh

*Une fois n'est pas coutume, pour démarrer l'année nous vous proposons une page spéciale humour breton, recueil de petites perles trouvées sur le net... Nous souhaitons d'ailleurs mettre à contribution nos lecteurs préférés pour enrichir nos futurs numéros, faites nous parvenir vos suggestions ([accueil.breton@caramail.com](mailto:accueil.breton@caramail.com))*

### Petite encyclopédie de notre belle région

#### Les Bretons

**Breton** : Être supérieur dont le sang celte bouillonne à la vue du Français : **l'ennemi héréditaire**. Le BRETON est sans conteste beau, fort et intelligent. L'esprit vif, il est cependant têtu : son entêtement n'a d'égal que la flemme du Corse, la haine du Basque et la bêtise du Français.

#### Notre Climat

**Soleil** : Astre malfaisant qui brûle la peau si délicate du BRETON, et la fait rougir : c'est pourquoi le BRETON a la joue couperose. Toute autre explication est erronée.

**Pluie** : Laurent Romesko a le nuage facile vers l'Ouest. Pourtant il n'a jamais mis les pieds en BRETAGNE ! En fait de pluie, il s'agit plutôt d'un petit crachin, facteur essentiel du développement de la superpuissante agriculture BRETONNE.

#### Notre Agriculture

**Porc** : Mammifère sale et odorant, élevé dans les fermes BRETONNES. Le Porc est en crise. Les paysans se diversifient : ils hébergent dorénavant dans les locaux désaffectés une espèce très proche du cochon : le Français. On appelle ça le gîte rural (en français : chambre d'hôtes).

**Artichauts** : Aliment infâme que les BRETONS refilent par tonnes au marché français. Il paraît que ce "steak avec des poils autour" se mange en France ?

#### Notre Cuisine

**Kouign-Aman** : Voir à Artichauts.

**Crêpes** : C'est un BRETON qui a inventé la crêpe... L'idée a été reprise par la suite dans toute la France. Mais les crêpes françaises sont fades, laides et molles : le savoir-faire reste donc exclusivement notre propriété!

#### Nos Breuvages

**Cidre** : Boisson issue de la fermentation de la pomme, donc très faiblement alcoolisée : donc peu populaire en BRETAGNE. La méthode de fabrication a donc très gentiment été refilée aux Normands.

**Vin** : Boisson issue de la fermentation du raisin, plus alcoolisée donc 3 fois plus populaire. Le vin est le seul et unique produit d'importation unanimement apprécié en BRETAGNE (et ce dès le plus jeune âge !).

**Eau** : Substance encore mystérieuse pour le BRETON, il paraît que l'eau se boit !! Affaire à suivre. Une seule chose est certaine l'océan en est plein. Mais de toute façon, l'océan c'est pour les poissons, et les touristes français. Il faut vraiment être bête pour se baigner dans de l'eau à 17 degrés et ressortir en criant : **C'est vivifiant !**

Le BRETON a, quant à lui, un appartement sur la croisette.

#### Notre Pollution

**Pétrole** : en France, on n'a pas de pétrole mais on a des idées... en Bretagne on a les deux !



# AGENDA

## OCTOBRE

**LE HAVRE, Ven 01 Oct, 21h**, Session de Musique et de Danse Irlandaise au camping de la Forêt de Montgeon. **Cette session a lieu tous les 1er vendredi du mois.** Contact, surtout par mail, [eric@ericlourme.com](mailto:eric@ericlourme.com) ou au 02.35.44.45.35.

**LOUVIERS (27), Ven 08 Oct**, le groupe AN LAS, folk celtique, présente son 1er CD démo à la gare aux musiques. Contact, Gilles 06.85.76.08.56. Site <http://route.celte.free.fr>.

**GUICHAINVILLE (27), Sam 09 Oct**, Salle des Associations, de 15h30 à 17h, initiation aux danses folks avec J.J Petat, suivie à 21h du Bal Folk avec le groupe Eskiss de Châteaudun. Rens. Mme Souche, 02.32.28.15.26.

**HONFLEUR (14), Sam 09 Oct**, Dans le cadre de la fête de la crevette, fest-noz animé par Costard Ouate.

**FRANQUEVILLE ST PIERRE (76), Sam 16 Oct, 21H** EspaceBourvil, Fest-Noz avec : Louise Ebrel & Ifig Flatres, Moged Du, Sonerien Gwez. Entrée 6 € .Rens. Association Gwez 06.83.11.46.05. / e-mail : [penmarch29@libertysurf.fr](mailto:penmarch29@libertysurf.fr), web : <http://gwez.fr>.

**ELETOT (76), Sam 16 Oct**, soirée chants de marins avec Cap'tain Caux, moules frites (réservation) et fest-noz avec Costard Ouate à la salle des 4 vents. Entrée 8€ 10€ avec le repas, entièrement reversé au profit de l'école, Rens. [denis.fleitout@wanadoo.fr](mailto:denis.fleitout@wanadoo.fr) ou à l'asso.

**MORAINVILLE (27), Sam 16 Oct**, 3ème rencontre de musiciens, danseurs Folk'n Trad avec Bals folk et scène ouverte, échange de musiques et danses. Rens. 02.32.29.81.25.

**BOURGTHEROULDE-INFREVILLE (27), Sam 23 Oct**, Centre Gilbert Martin, Cabaret Irlandais avec 8 musiciens et danseurs du Conté de Lois et les Flyng Ducks, groupe de l'association Horizon guitare. Réservation obligatoire au 02.35.81.19.53.

**ETRETAT (76), Sam 31 Oct**, Fête du Hareng animée par Costard Ouate

## NOVEMBRE

**CAEN (14), Sam 06 Nov**, Salle SMAQ, Fest-Noz avec Penn Bazh, les chanteuses Les Covelles et les musiciens du Cercle. Rens. 02.31.80.09.71.

**GRANVILLE (50), Sam 06 Nov**, Concert de Costard Ouate

**TREPORT (76), Dim 07 Nov**, Fête du Hareng avec Vol de Nuit, chansons et folk maritime.

**CAEN (14), Lun 15 Nov**, Quartier Pierre Heuzé, Fest-Noz avec Gang Noz, Guguen Jacob, Normand et les musiciens du Cercle Danserien. Rens. 02.31.80.09.71.

**FRANQUEVILLE ST PIERRE (76), 20-21 Nov**, Espace Bourvil, Salon de l'artisanat et de la gastronomie bretonne avec diverses animations musicales : Cattle Grid, Iskis,

Sonerien Gwez, Kanerien Ar Zul, P4 et des sonneurs. Rens. Association Gwez, voir coordonnées au 16 Oct.

**YVETOT (76), Week End du 27 et 28 Nov**, Rencontre d'Automne de la Loure à l'occasion des 30 ans de collecte de chansons traditionnelles en Pays de Caux.

**Sam, de 14h30 à 18h**, conférence-débat sur les enseignements de 30 ans d'enquête **21h**, veillée et bal avec les anciens du Pays de Caux, les chanteurs et musiciens de la Loure et des invités de Bretagne, Vendée, et Québec.

**Dim, à 10h**, Randonnée chantée, 12h15 apéro chanté, 14h30 stage de rondes chantées. Rens. La Loure, 02.31.68.73.49 / [laloure@wanadoo.fr](mailto:laloure@wanadoo.fr)

## HORS REGION !

**RENNES, YAOUANK 2004,**

**Mer 10 Nov** : Fest Noz – Salle de la Cité

**Ven 19 Nov** : Concert – Antipode

**Sam 20 Nov** : Concert – Fest Noz – La Cité

Programmation, contact SKEUDEN : 02.99.30.06.87.

**Réservez dès à présent votre soirée du Samedi 4 décembre, Grand Fest-Noz organisé par Bretagne Accueil, à l'Iliade avec Loened Fall et Trio Gani**

## STAGES

**LE HAVRE , Les 09 et 10 Oct**, Danse Irlandaise avec Martial Maillet, de l'association irlandaise de Paris, initiation au set-dancing irlandais (danse de quadrille). Contact, surtout par mail, [eric@ericlourme.com](mailto:eric@ericlourme.com) ou 02.35.44.45.35.

**HATTENVILLE (76), Les 16 et 17 Oct**, à l'Archelle, Accordéon diatonique avec L. Barry, Violon avec B. Buirette, Guitare et Banjo avec F. Vercambre, Danses avec M. Régnier. Rens. 02.35.96.98.18. (après 20h)

**LE HAVRE, Sam 13 Nov à partir de 16h** au local de l'asso., **STAGE CREPES**. Pour les inscriptions, priorité pour ceux et celles qui participeront au stand crêpes de la Fest'Yves (et n'hésitez à venir nombreux, nous comptons sur vous !) et en fonction des places disponibles, bienvenus aux autres ! voir la logistique auprès du chef-crêpier Gilbert.

**YVETOT (76), Dim 28 Nov**, 14h30, au Lycée Agricole, Rondes chantées, du Pays de Caux avec M. Colleu, de Vendée avec J-P. Bertrand, de Haute-Bretagne avec C. Quimbert et du Pays Pagan avec M. Jacob. Rens. La Loure, 02.31.68.73.49 / [laloure@wanadoo.fr](mailto:laloure@wanadoo.fr)

**LE HAVRE (76), 30-31 Oct**, Projet de Stage fédéral de perfectionnement de musique animé par les moniteurs BAS DIVROET : Bombarde, Caisse, Cornemuse (à confirmer)

**LE HAVRE (76), 04-05 Déc**, Stage de Danses Bretonnes avec Raymond Le Lann et Alain Pierre. Rens. Bretagne Accueil 02.3543.41.64.

